

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREHydraulische Schaltungen in Heiz-
und Raumlufotechnischen Anlagen

VDI 2073

Hydraulic circuits in heating, ventilation
and air-conditioning (HVAC) systemsAusg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Foreword	2
1 Anwendungsbereich und Zweck.	3	1 Scope and purpose	3
2 Zugehörige Verordnungen, Normen und Richtlinien	3	2 Associated orders, standards and guidelines	3
3 Begriffe.	6	3 Definitions	6
4 Sollfunktionen eines hydraulischen Verteilsystems.	8	4 Desired functions of a hydraulic distribution system	8
5 Struktur eines Verteilsystems	10	5 Structure of a distribution system	10
5.1 Hydraulische Kreise	10	5.1 Hydraulic circuits	10
5.2 Verlegearten und Anschluß von Übergabesystemen.	13	5.2 Types of laying and connection of transfer systems.	13
5.3 Anschluß von Erzeugern	16	5.3 Connection of generators.	16
5.4 Rohrverlegung im Gebäude	20	5.4 Pipe laying within the building.	20
5.5 Anordnung der Pumpen	21	5.5 Arrangement of pumps.	21
6 Auslegung	24	6 Design.	24
6.1 Vorgehensweise, hydraulischer Abgleich	24	6.1 Procedure, hydraulic balance.	24
6.2 Rohre	26	6.2 Pipes	26
6.3 Stellarmaturen	27	6.3 Servo valves.	27
6.4 Dreiweg-Stellarmaturen	28	6.4 Three-way servo valves.	28
6.5 Thermostatventile an Raumheizkörpern	28	6.5 Thermostatic valves at radiators	28
6.6 Auslegung der Pumpen	29	6.6 Design of pumps	29
Schrifttum	30	Bibliography	30
Anhang A Sinnbilder.	31	Annex A Symbols	31

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung

Ausschuß Hydraulische Schaltungen in Heiz- und Raumlufotechnischen Anlagen

VDI-Handbuch Raumluftechnik
VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik